



ある花つくりの感慨

矢野七三郎

今だに外人はすべて土地所有中は、大抵、昔はベオンをした地経営者であるので、今、花相契した人間であるにもか、はら

教師採用

今日日附新聞「エノス・アイレス」日本小學校日本語教師採用

左記
一、日本語教師一名男女を問はず、有資格者又は中等學校以上

年末用レガロ
アルマナケ
その他種々取揃へて居ります

「我が身をつねて人の痛さを知れ」といふことがある。私、かつて、一ベオンであつた時代があり、相當待遇のよい園であつたが、それでも、當時の私は、なかなか痛かつたのである。それで、私は、パトロンになつても、もう自分の痛さを與へるものではないと思ひ考へてゐるものであるが、その私から見ると、今のパトロン連

Dr. RAUL P. CESAR
Médico oculista del Hospital Ramos Mejia
Bco. 650 U. T. 43 - 5159
ラモス・メヒア病院
眼科専門醫師

會席御料理仕出し
宴會はだるま亭へ
ボリバル街一五五六
電話二二一四〇九二

CASA "BLAS PICARDI"
Semillas - Plantas - Herramientas
Corrientes 3290 - Buenos Aires
大豆
カサ・ブラス・ピカルデイ

CLINICA MEDICA CANGALLO
CALLE CANGALLO 1542
Dr. A. GODEL
MEDICO CIRUJANO
最新式獨逸療法
淋病根治療法

SASTRERIA DE MEDIDA FINA
DIMARCO HNOS.
Montes de Oca 2052
上等洋服類
月賦拂ひで仕立てます

Dr. Franz Robbers
Jefe de Clínica Médica del Hospital Alemán
CHARCAS 929
2.o piso
U. T. (31) 9792
獨逸病院内科部長

新刊到着!!
阿部信夫著「海軍航空戦」
三島五〇仙 送料五仙
東京堂時計店
並びに修繕

齋藤染色工場
カラア街一四一七
電話二二一七二五

Sebastián Rosselló
MARTILLERO PUBLICO
ネゴシオの賣買
市役所の出願手續
法律事務一切

J. Martínez Fandiño
Corrientes 418
圓の兩替

大阪商船會社指定
三等切符仲次所
森川・鹽澤商店

日本式 マッサージ
鍼灸治療
山田忠重
電話二六一五三五六

西和文活版印刷
ニッポン堂
サンチャゴ・デル・エステロ街九七五

カフエ
有木武二
久松純雄
竹ノ内武義
加藤吉隆

ケロセン廉賣
永年日本人洗濯店並ニ御家
庭ノ御最マ蒙ツテ居リマス

東洋軒
マートン街五三三(三階)
電話三二一九三三

CAFE JAPONES K. UCHINO
LAS HERAS 667 TUCUMAN
内野喜吉

海外婦人協會
ウンベルト・トリモ街一六六一
電話三三二七二八四

診療所
毎日午後九時より
急患はこの限にあらず

帽子木型製造販賣
LUIS GORI HNOS.
U. T. 23 - 2897
Lima 1029









Año XVIII N° 1648

# "EL ARGENTIN DJIJO"

PERIODICO JAPONES FUNDADO EN 1924

CORREO ARGENTINO  
FRANQUEO PAGADO  
TARIFA REDUCIDA  
CONCESION 718

Bs. As., Sábado 5 de Octubre de 1940

SECCION CASTELLANA

Dirección: Uspallata 981. U. T. 23 7051

## EL MAR *de Ikuma Arishima*

Traducción de V. FRANCESCHINI

Con el objeto de brindar a nuestros lectores páginas selectas de la literatura contemporánea japonesa, les ofrecemos hoy esta bella hoja, fragmento de una producción de I. Arishima, poeta, novelista y pintor que estuvo en París y Roma y cuya "Reminiscencia de Cezanne" es harto conocida en esos centros. En ocasión del Congreso de los Pen Clubs, visitó la Argentina, donde su figura se hizo conocida.

N. de R.

El mar me torna escéptico. Yo vivo desde hace dos años, al borde mar y he estado en contacto con él en todas las formas.

Por la mañana, cuando yo me levanto, es el rumor del mar lo que yo escucho, y cuando cesa, es que mi sueño ha comenzado. Cuando al acaso un sueño me sorprende y me despierta, el rumor que me hace compañía durante la noche, es el de las olas. Para mí, el rumor del mar, representa el tiempo mismo, él me empuja continuamente y me parece que sin su símbolo yo no podría concebir la noción del tiempo.

El viento pasa sobre el mar y se lleva el terrible rumor. Suspiro del océano lejano viene hasta aquí y palpita. La angustia de la algas, la tristeza de los pescados y el furor de Neptuno, llenan de gemidos los ámbitos de la casa, durante toda la noche. Los pinos perseguidos se lamentan (odisea). Pero la misericordiosa An-

fitrite (Diosa del Mar) con amplia sonrisa se dirige a ella misma. Es una Diosa que gobierna el mar soñando.

En este momento nada de lo que existe sobre la tierra puede competir con ella, no la luz ni la claridad. El cielo luminoso que se encuentra sobre ella, solamente puede compararse.

Nadie es como Neptuno, se envuelve en la cólera y la olvida rápidamente; cuando él se enoja, el mar se levanta, se agiganta, y cuando vuelve la calma es aun señor en el mar.

Se puede decir del mar: Calmo como el mar o bien, violento como el mar. El mar refleja sin cesar las apariencias del día: a la aurora él es brillante; en el crepúsculo su color oscila del azul claro a gris oscuro.

El mar frecuenta mis oídos y llama a mis ojos, pero yo no hago más que escuchar con mis oídos o verlo con mis ojos.

Mi nariz, mis labios, mi lengua, mis pómulos, mis cabellos, mi piel, mis nervios, mis sensaciones, todo mi cuerpo va hacia el mar y se funde en mi caricia. ¿Con qué sentido podré nombrar al mar?

Después de dos años, ahora me encuentro más en contacto con el mar y más lo frecuento, más encuentro la dificultad de definirlo. Puede ser mi actitud un poco escéptica y al rendirse a ella hacerse misteriosa.

Japón, se le muestra solo una faz de la vida, este error de los guías, origina la visión equivocada e incompleta de los visitantes. Es necesario no mostrar sólo lo bello, sino el todo. Así es posible obtener una visión que permite la crítica, el comentario justo.

Estoy tratando de ver y comprender la vida de Buenos Aires en sus diversos aspectos, para poder llevar una idea cabal de su fueraz vital.

Quisiera, por medio de estas líneas presentar a Vds. el carácter y el sentir de la mujer japonesa, y aunque aquí hay muy pocas oportunidades de alternar con ellas. Son dulces y buenas, y sumándole la obediencia y la paciencia tendremos la esencia admirable de su carácter.

Como el sistema de la familia se conserva y rige la vida japonesa, reside allí el secreto de la paz familiar, cuya victoria se obtiene con las cualidades señaladas.

Pareciera que la mujer japonesa no tuviese derechos, que fuese ignorada y poco considerada; se opina que atiende demasiado al esposo y que él la maltrata. Más, la mujer japonesa no gusta obtener su triunfo por medio de la argumentación, nosotras tenemos la creencia que la verdadera victoria es la que se logra en el silencio, no la que se obtiene por medio de argumentos y egoísmos.

Respecto a esto hay muchas anécdotas en las que se dice que el hijo que quiere obtener algo, se anima a insistir aun contra la argumentación del padre, pero no insistir frente a la paciencia y bondad materna.

Estas pruebas, traen generalmente grandes victorias.

Hay una felicidad especial en el matrimonio japonés, a causa de su naturaleza.

Nuestro matrimonio generalmente no se realiza por amor. Es, resultado de un arreglo concertado por los padres y llevado a cabo cuando los contrayentes creen que pueden llegar a amarse.

Así el amor comienza con el matrimonio y aumenta con el correr del tiempo. El amor nace en el matrimonio, no hay temor de que se quiebre con él. No hay ni pasión ni clima amoroso. Nosotros temeríamos que el amor que naciese tras la amistad no pudiera vivir en el matrimonio, preferimos crear el clima del amor cuando este ya se ha realizado. Esto ocurre así por el carácter de los japoneses.

Podrán creerse que los japoneses son tontos o insensibles por la carencia de expresión y excitación exterior, pero aman lo delicado.

Nuestro arte — pictórico y poético — y hasta nuestros alimentos no tienen excelsos. Admiramos lo delicado y silencioso.

## COLABORACION

(Especial para el ARGENTIN DJIJO)

por Chiyo Tanaka

Tal como lo anticipáramos a nuestros lectores, escribe para nosotros la Sra. Chiyo Tanaka, conocida colaboradora de importantes diarios y revistas del Imperio.

He llegado a Buenos Aires en la nueva moto-nave "Hokoku Maru" que realizaba su primer viaje.

Siento una verdadera alegría al estar en este país donde reina la paz, después de haber pasado por la costa oriental y sud del Asia, y la India Británica, donde se respira una atmósfera que el estado de guerra ha creado.

Es grato estar en ciudad tan hermosa y ver tan admirable civilización.

Las mujeres argentinas, tienen una real bendición al vivir en esta paz, con buenos alimentos y abundante material para sus

ropas. Esto es lo que deduzco, así, tras mis primeras impresiones.

Si visitáis Japón, habréis de creer todo lo contrario: que las mujeres no viven contentas, ni son felices, pues en sus caras no se refleja expresión de alegría ni se les escapa un gesto. Es muy difícil ahondar su sentir a través de su expresión. La mujer japonesa no necesita o no recurre nunca ni a la mímica o el gesto, ni en el movimiento de los ojos, ni en el más leve visaje de su rostro. Puede también agregarse que la mujer japonesa no necesita ni tiene las diversiones y la variedad de vida con que cuenta la mujer en este país.

Es muy difícil en una corta permanencia, comprender el carácter japonés.

Por lo general, al turista que llega al

## PAGINA DE ACTUALIDADES

### Noticias cablegráficas de:

Haifong, 1° de Octubre. — El avance pacífico de las fuerzas japonesas en la región de Tonkin tuvo repercusiones saludables en la tranquilidad y el desarrollo normal de las actividades de sus habitantes a quienes la rígida disciplina y el orden dentro del Ejército Imperial del Japón inspiran la más absoluta confianza y lo reciben con inesperada expresión de simpatía. Todos los comercios de la ciudad de Haifong realizan normalmente las operaciones de crédito tanto entre los nativos como entre los franceses. Estos últimos espontáneamente han organizado comisiones de recepción amistosa de las tropas japonesas para que su estada en la citada ciudad sea menos penosa posible.

Nanking 1° — El General Tang-Sheng-Ming del Ejército de Chiang-Kai-Shek, después de haber logrado salir de Chung-King, llegó a la ciudad de Nanking, pliegándose al Gobierno de Wang-Ching-Wei.

Tokio 1° — El Capitán de Navío Kenzo Ito, ex-Agregado Naval a la Legación del Japón en Buenos Aires, ha sido nombrado Portavoz del Ministerio de Marina.

Peiping, 30 de Septiembre. — Según informaciones de origen chino una de las repercusiones inmediatas que tendrán lugar como consecuencia del pacto firmado entre Italia-Alemania y el Japón, es el cambio fundamental en la política del Partido Comunista de China. En su cambio de orientación política se invocan los siguientes motivos: 1° El considerable aumento de la posibilidad del arreglo definitivo entre Rusia y el Japón; lo que se deduce con evidencia, del Tratado Tripartito; 2° La suspensión de la ayuda moral-material al Gobierno de Chung-king, procedente de las rutas del Noroeste, como consecuencia necesaria del arreglo Ruso-Japonés. Esto

### Exposición de la Liga de Damas Japonesas

La Comisión Directiva de la Liga de Damas Japonesas, organizó con éxito una exposición de Ikebana, en el local de la calle Folrida 750 los días 3 y 4 del corriente mes. Se evidenció el interés que despertó el arreglo floral, por la concurrencia numerosa que asistió.

### Sastrería Japonesa

Fundada en el año 1916

de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33-5452

es un golpe vital para el Gobierno más arrimado a inducir al Partido Comunista Chino a abandonar la cooperación con el que viene sosteniendo hasta ahora.

Tokio 30. — El Corresponsal de la Agencia Noticiosa Domei en New York hace el siguiente comentario sobre los entretelones de la política en la Secretaría de Estado de la Unión revelando en el mismo la profunda disensión partidaria, y diferencia de opiniones que existen entre los altos funcionarios de la citada repartición del Gobierno, en torno a la actitud a adoptar frente al Japón. La revelación del comentario provocó la consiguiente sensación en los círculos políticos, no solamente de Tokio sino también de los Estados Unidos de América. Dice el Corresponsal de la Agencia Domei que últimamente, en torno al ya decretado embargo del hierro se suscita una violenta discusión entre los altos funcionarios de la Secretaría de Estado de la Unión. Explicándolo con mayor precisión, el Secretario Hull sostuvo la ejecución de la acción inmediata contra el Japón.

Pero en contra de su opinión, el Segundo Secretario, Señor Wells lo reprochó por su falta de serenidad, aconsejando una actitud más prudente. El Jefe de la Sección del Asia, Señor Hamilton y el Consejero Honebeck, también intervinieron en esta discusión violenta.

El resultado fué como se sabe, la victoria de los partidarios del Secretario Hull.

El argumento en que se fundan estos últimos consiste en la suposición de que los recursos materiales de que dispone el Japón son exiguos actualmente como consecuencia del conflicto que desde hace años viene sosteniendo en China y que no se sentiría suficientemente capacitado para llevar una acción directa contra la Indochina Francesa en represalia del embargo del hierro dirigido contra el Japón.

Además por este medio los Estados Unidos anularía indirectamente la eficacia bélica del citado país del Oriente.

Por otra parte los partidarios del Señor Wills fundamentan sus tesis moderada en la esperanza de que existe la posibilidad de

llegar a un arreglo con Rusia siempre recurriendo a la diplomacia con circunspección necesaria para el caso. Pero resulta que el Embajador Ruso en la Unión, Señor Wumansky en la posición de su Gobierno que no cedería un paso sin antes de tratar del problema del Oriente, y que hiciese la Unión diversas concesiones fundamentales a Rusia, a saber, como el cambio radical de la política estadounidense.

Esta actitud del Embajador Ruso obligó a Señor Wells a retirar sus opiniones más arriba citadas. En tesis general se cree que la causa fundamental de la victoria de los partidarios de la acción inmediata contra el Japón, o sea del Señor Hull es la evolución tan repentina del problema de la Indochina Francesa, pero también es indiscutible la influencia que sobre ella tuvo el fracaso de la conversación ruso-americana.

Tokio, 29 de Septiembre. — En cuanto a la entrada de las fuerzas japonesas en la Indochina Francesa es un hecho conocido que se debe al acuerdo concertado entre los Gobiernos de Francia y del Japón. Dicho acuerdo fué estipulado en el siguiente sentido: el Gobierno de Francia facilitaría todo cuanto sea necesario para las operaciones militares de las fuerzas japonesas en la parte meridional de China a cambio de la promesa de parte de éstas de respetar debidamente la soberanía y los intereses de Francia en la citada región. Sin embargo ciertas potencias ajenas al problema de la Indochina ha propagado la información interesada para zaherir la posición internacional del Japón sosteniendo que lo sucedido allí se debe a la simple invasión militar japonesa sin el acuerdo del Gobierno de Vichy.

Debido a esto ambos Gobiernos resolvieron publicar un comunicado con la manifestación expresa de la voluntad existente y que ha existido para aprobar la cooperación mutua en la región citada más arriba.

Haikow 29). — Los refugiados japoneses que se embarcaron a bordo de un transporte para refugiados, huyendo del peligro del conflicto en la Indochina, Haikow, Haifong y Honci, resolvieron regresar de nuevo a sus respectivas sedes de sus actividades comerciales de las citadas ciudades debido a la entrada de las fuerzas japonesas en la Indochina.

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz clara - Terminación perfecta  
Selección especial

USE LAMPARAS  
"YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Tejidos  
de Sedas y Gran Instalación  
de Tintorería

Herrera 2097 y 2111 U. T. 21-1841



## Mirando al Oriente

Algunos aspectos sociales del Japón

Conferencia pronunciada por el Dr. E. Frers, bajo los auspicios del Museo Social Argentino.

(Continuación).

Muy cerca, en el centro de un cantero de césped hay un círculo de piedra plano que tiene grabada la rosa de los vientos, con los puntos cardinales divididos y subdivididos. Los oficiales profesores y alumnos, todas las mañanas al salir el sol, van allí a hacer una reverencia frente a esa piedra, en dirección de la flecha que marca el rumbo de su provincia, de su hogar. Me hizo verdadera impresión la descripción de esa ceremonia y de su significado. Pienso que en nuestras escuelas civiles y militares, sería digno de imitarse este y todo otro procedimiento, destinado a desarrollar en los jóvenes el sentimiento de hogar y familia, institución que es origen y fundamento del Estado.

Como en toda construcción social, todavía en formación, no está exento de lucha de tendencias que se ejerce el predominio de los militares. De una parte los viejos generales, que por ser generales y viejos son conservadores; de la otra los oficiales jóvenes, que aun tienen fresco en su memoria el cuadro de su hogar, tan pobre, generalmente la casa de un paisano.

Los jóvenes oficiales luchan para quebrar el predominio económico de las poderosas empresas comerciales, que dominan la economía privada del Japón. Los viejos generales alientan en ese poderío, su propia autoridad y la del Estado. Ello explica que poco tiempo atrás la casa Mitsubishi, haya donado la suma de 30 millones de yen para gastos militares de la Nación.

Como en todo régimen de esa naturaleza, los procedimientos supremos son expeditivos. Es conocida la historia política del Japón en los últimos años, abundante en conjuraciones militares y en asesinatos de ministros y jefes de gabinete. Debo recalcar que he escrito estas notas en el viaje de regreso del Japón, o sea a mediados de marzo. Los acontecimientos que se han producido después, el reciente cambio de gabinete, formado hoy por elementos netamente militaristas, no hacen sino confirmar las reflexiones que acabo de exponer, sobre el papel del soldado.

### Culto del Emperador y del Estado:

Una autoridad campea por sobre todas en el Japón; ante ella todos se inclinan. Es la autoridad suprema del Emperador. Es impresionante advertir la fuerza inmensa que representa el culto del Emperador y del Estado.

En el Japón el culto del Emperador y del

Estado son una sola y misma cosa. A pesar de que la monarquía japonesa está muy lejos de ser absoluta, el Emperador puede decir como Luis XIV "el estado soy yo", porque él representa la concepción filosófica del Estado.

Al mismo tiempo que es el representante en la tierra de sus abuelos divinos, que son el origen místico de la raza japonesa. Es el sumo sacerdote de la religión shintoista, que más que religión es culto de Estado.

En el shintoísmo el japonés encuentra el enardecimiento de su nacionalidad y de su raza; el budhismo le procura la paz del espíritu. Por eso la religión que se practica, es una mezcla muy curiosa de las dos religiones.

En los templos se venera a Budha, su moral, su filosofía. En los mausoleos se adora a los antepasados de la raza japonesa; también se adoran los antepasados cercanos de gloriosa actuación, príncipes, estadistas, generales, y conductores de pueblos y de ejércitos. Se adora ante todo el Emperador y cada japonés adora por fin, sus propios antepasados, sus dioses lares.

El culto al Emperador, gobernante de origen divino y de significación religiosa, es el factor que procura al Estado japonés, su estabilidad, su fuerza inmensa y la continuidad a través de los siglos. Los dirigentes japoneses comprenden bien el valor político que ese sentimiento significa y en toda forma lo fomenta. Desde la educación en el hogar y luego en la escuela, se cultiva en el espíritu del niño japonés, el más acendrado patriotismo, el orgullo de su raza y la lealtad al emperador. En cada escuela hay un altar donde se guarda y venera su retrato. Cuando se produjo el terrible incendio en Tokio en el año 1923, muchos maestros perdieron la vida entre las llamas por salvar los retratos del Emperador.

Diariamente veíamos en Tokio grandes grupos de gentes de pueblo, que avanzaban sombrero en mano hacia la entrada amurallada del palacio imperial.

Hacen sus reverencias ante el palacio, inaccesible para ellos, e invocan los dioses antepasados por la salud del Empe-

rador.

Cuando el típico auto rojo pasa por las calles llevando a su Majestad, todo el pueblo japonés se inclina profundamente para no ofender con su mirada. A fin de no mirarlo, los hombres de la policía que montan guardia, se cuadran firmes dando la espalda a la ruta que ha de seguir el auto imperial.

También hemos podido observar, que todo caballero japonés, aunque rico y encumbrado, baja la voz para hablar al Emperador, cuyo nombre jamás se pronuncia en vida y se inclina levemente a la vista de una tarjeta de invitación impresa, con el crisantemo grabado en oro que es el emblema imperial.

El soldado lo venera más que nadie. Me han contado que en Manchuria y otras lejanas tierras, al ponerse el sol, los soldados hacen tres reverencias en la dirección de Tokio donde se halla la casa imperial, que marca el rumbo del bushido el camino del soldado.

Durante una conjuración militar que se produjo años pasados, al ser dominada, varios oficiales se atrincheraron en un cuartel y pretendieron ofrecer resistencia hasta morir. Eran oficiales distinguidos y los jefes no se resolvían a desencadenar la lucha contra ellos, sabiendo que sería su muerte. Por fin los jóvenes conjurados recibieron un mensaje, haciéndole saber que por su actitud el emperador estaba sufriendo... depusieron las armas y se entregaron.

El harakiri, ya casi desconocido en el Japón, liquidó la dramática situación de esos 18 militares, que seguramente hubieran sido absueltos, pero habían ofendido a su emperador.

He titulado esta conversación, mirando al Oriente, porque los argentinos hemos cumplido poco más de un siglo de historia mirando a Occidente. Ello ha sido por razón natural de nuestro origen europeo. Pero el nivel de cultura que hemos alcanzado, nos marca el imperativo de ampliar nuestro campo visual y mirar también al Oriente.

Allí hay mucho que ver; no todo ha de imitarse, pero hay mucho que admirar y que aprender.

Mirando al Oriente, el astro que brilla con más fulgor en ese horizonte indudablemente es el Japón.

### Kokusai Bunka Shinkokai

(Sociedad de Fomento de Cultura Internacional)  
 TOKIO, (Japón)

Agentes en Buenos Aires: G. YOSHIO SHINYA

CORRIENTES 330

### INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO JAPONES

Biblioteca Pública — Cursos de Japonés  
 INFORMACIONES CULTURALES

Calle VIAMONTE 1435

Tokio 1º de octubre) El diario "KOKU-MIN" al referirse a la presencia de militares sudamericanos en Estados Unidos dice: Desde que nació el panamericanismo, en el año 1889, Estados Unidos ha tratado con la evidente resistencia de los pueblos latino americanos, a formar una comunidad internacional que obedeciese a las directivas de Washington. Los pueblos latino americanos, que tienen su idioma, su historia y sus tradiciones propias han desbaratado como han podido las iniciativas más o menos hábiles o más o menos violentas de ese

imperialismo. Ahora, aprovechando el curso de los acontecimientos internacionales, Estados Unidos, ha vuelto a la carga de sus sueños de grandeza imperial y con el pretexto de posibles amenazas externas, ha invitado a delegados militares de países americanos a visitar los Estados Unidos, queriendo dar la impresión de una alianza militar o de pacto militar que más de una gran nación sudamericana no aceptará jamás, porque creen que eso no significa otra cosa que poner su soberanía a discreción de Washington.

En lo que respecta al Japón, es absurdo que pueda constituir una amenaza para nadie, preocupada con los proclamas asiáticos y que pueda atribuir un valor militar a las maniobras norteamericanas para arrastrar a ciertos países americanos a su tutela y creemos sinceramente que lo mismo piensan Alemania e Italia. La realidad que contemplan los países latinos de ese Continente es ésta: que Alemania e Italia nunca han ocupado un centímetro de tierra americana, en tanto que Estados Unidos día a día va dilatando su dominio hacia el Sur.

<p><b>"NAMBEI"</b> Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (32) 3061 - 62 - 63 - 64 - 65 y 66 T. T. Buenos Aires, 904 S. MARTIN 3799 5º p. — Bs. As.</p>	<p><b>T. NISHIZAWA</b> Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. Avda. Roque Sáenz Peña 863 U. T. (32) 2981 - 2982 - 2983</p>	<p><b>F. KANEMATSU y Cia. Ltda.</b> Importaciones y Exportaciones JUJUY 136 - U. T. 45, Loria 5823 y 5824</p>	<p><b>S. TSUJI</b> Importador BALCARCE 682 - U. T. 33 Avda. 5744</p>
<p><b>H. KATO</b> Unica Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería Herrera 2099-2111 - U. T. 21-1841</p>	<p><b>S. YAMADA y Cia.</b> Importadores MORENO 2039 Pasco 48-4094 y 4095</p>	<p><b>G. Yamazaki</b> "NAMBEI KUMIAI" CORRIENTES 330 5º piso U. T. 31 - 2690</p>	<p><b>LA MAISON SATUMA</b> K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31 - 8601 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4837</p>
<p><b>SADAO HATTORI</b> IMPORTADOR Especialidad en artículos de Cepillería INDEPENDENCIA 2650 U. T. 45-3216</p>	<p><b>IIDA y Cia. Ltda.</b> (Takashimaya) Importadores y Exportadores RODRIGUEZ PEÑA 162 U. T. Mayo 38-3419</p>	<p><b>M. OMURA</b> Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 235 - U. T. 33-2683</p>	<p><b>S. KAISEKI</b> Representante de DAIDO BOEKI KAISHA LTD. Kobe, Japón Importación y Exportación RIVADAVIA 1133 - BUENOS AIRES U. T. 38 - Mayo 7286</p>
<p><b>KATSUDA y Cia.</b> Importadores MEXICO 1474 - U. T. 38, Mayo 2318</p>	<p><b>N. HARA y Cia.</b> Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9437</p>	<p><b>S. ANDO y Cia.</b> Importadores DEFENSA 532-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>	<p><b>NAOJI SAITO</b> BUENOS AIRES BOEKI ASSENJO CORRIENTES 330 - 5º piso</p>
<p><b>B. TAKINAMI</b> Importador Cava Establecida en el año 1905 VICTORIA 2702 - U. T. 45 - 8180</p>	<p><b>CARLOS C. ISHIY</b> Importador y Exportador Bm. MITRE 341 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p><b>JIRO HONDA Y CIA.</b> Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p><b>GUIA JAPONESA</b> LEGACION DE JAPON Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6 CONSULADO DEL JAPON Corrientes 330 - U. T. 31-3004, 6</p>
<p><b>I. HIROTA</b> Importador de artículos generales del Japón CHILE 1029 - U. T. 37 (Riv.) 0251</p>	<p><b>TAKAO ARAI</b> Representante de B. ESPECIE DE YOKOHAMA Ltda. Avda. ALVEAR 3900 - 7o. piso U. T. 72 - 1469</p>	<p>Casa "YAMANAKA" Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>NAMBEI KUMIAI Federación de Asociaciones Exportadoras e Importadoras del Japón CORRIENTES 330 - U. T. 31-2690 INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435.</p>
<p><b>N. IKEDA</b> The National City Bank of New York BARTOLOME MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4081</p>	<p><b>CASA ITOH</b> (S. OHTA) Representante de C. Itoh y Cia. Ltda. SAN MARTIN 66 - Esc. 304-305 U. T. 34, Defensa 5158</p>	<p><b>K. KAWAI</b> Compañía Argentina, Comercial e Industrial de Pesquería DEFENSA 1597 - U. T. 23 - 8256</p>	<p>ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. - U. T. 23-4893. COMPAÑIA DE VAPORES O. S. K.: ROQUE S. PEÑA 616 - 2º Piso U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3565</p>